

### Rita: la mujer que cayó del cielo

Imagíne que llega a una ciudad donde los habitantes hablan otro idioma distinto al suyo; por esta razón no puede comunicarse con ellos y se le dificulta establecer cualquier tipo de relación. Además, como su ropa y forma de comportarse son distintas, ellos consideran que usted está mal y deciden ingresarlo a un hospital psiquiátrico, dejándolo ahí durante 12 años.

Seguramente usted no creerá este relato. Debo comentarle que este caso es verídico y es justamente lo que le pasó, en la ciudad de Kansas, E.U., a Rita: una mujer indígena de origen Tarahumara.

PAUL, Carlos, "Rita: la mujer que cayó del cielo", *La Jornada*, México, 13 de marzo de 2003, p. 5

Si en su práctica profesional se encuentra con un caso parecido, le invitamos a:

- **Reflexionar.** De la misma forma en que ve a otras personas como "diferentes", ellas también lo ven a usted como "diferente".
- **Abordar con total respeto** a su persona, idioma y cultura.
- **Escuchar con atención.** Si habla un idioma distinto al suyo, pida apoyo de traducción.

Recuerde que un principio en la Atención Médica es, no hacer daño.

En la Dirección de Medicina Tradicional nos proponemos reconocer y apoyar el trabajo de los que, con su esfuerzo, han contribuido a la vigencia de la medicina tradicional en México.

¿Si tiene algo que aportar, háganoslo saber!



## La medicina mexicana en el contexto intercultural

Dirección de Medicina Tradicional y Desarrollo Intercultural

La finalidad de este díptico es el de proponer ideas básicas que permitan **comprender y atender con equidad y respeto** a toda aquella persona que solicite los servicios de salud, reconociendo su diferencia en la manera de entender la salud, la enfermedad y sus propios métodos curativos, la mayoría de las veces practicados antes de asistir al servicio de salud.

Para mayor información, consulte la página <http://dgplades.salud.gob.mx>, o escriba a los correos [noemi@salud.gob.mx](mailto:noemi@salud.gob.mx), [medicinatradicional@salud.gob.mx](mailto:medicinatradicional@salud.gob.mx), [marakame@salud.gob.mx](mailto:marakame@salud.gob.mx) y [hernanjr@salud.gob.mx](mailto:hernanjr@salud.gob.mx)

Dr. José Alejandro Almaguer González  
Director de Medicina Tradicional y Desarrollo Intercultural  
Tel. 0155-5211-7747



## Introducción

En México existen diversos grupos de población con concepciones diferentes de salud, de enfermedad y con sus propias maneras de atenderlas. Cada una de éstas, se traducen en formas concretas que ayudan a prevenir enfermedades, a restituir la salud, aliviar o mitigar el dolor y enfrentar la muerte.

Debido a esto, es necesario ofrecer al Personal de salud **herramientas interculturales**, que le permitan desarrollar un proceso comunicativo suficiente con los grupos culturales diferentes, a fin de lograr:

- establecer un diagnóstico certero,
- explicar adecuadamente las indicaciones médicas,
- dar seguimiento a las medidas profilácticas y terapéuticas indicadas,
- establecer una relación respetuosa y cercana \* *Personal de salud-Paciente*,
- Lograr un mayor impacto educativo y
- superar relaciones de conflicto y choque cultural que, en algunos casos, han llegado al atropello de los derechos humanos de los Pacientes, en especial en los de zonas indígenas.

La interculturalidad es una forma de actuar que reconoce las otras formas de entender y explicar la realidad en una sociedad, proponiendo el reconocimiento de la diversidad y el respeto por las diferencias. Con el enfoque intercultural en salud, se pretende favorecer y fomentar un proceso equitativo de respeto y comprensión entre las personas y grupos de otras culturas que practican diferentes formas de Medicina, facilitando, en consecuencia, la apertura para la escucha y el enriquecimiento mutuo.

Las distintas formas de Medicinas, se consideran productos que cambian constantemente según su propia historia y desarrollo. Cada Medicina -como la medicina institucional- posee elementos enriquecedores y cuestionables pero, lo importante es que en su relación con las otras, se puedan complementar entre sí y beneficiarse.

Sea cual sea la Medicina: alopática, tradicional mexicana, institucional o alternativa, cada una es un conjunto de propuestas terapéuticas que enderra a un modelo médico producto de la cultura que le dió origen. Asimismo, cada modelo representa una visión del mundo particular (Cosmovisión), una forma de entender la salud, la enfermedad y su debida manera de tratarlas. Por ejemplo, muchos de estos modelos recurren a las plantas medicinales pero, cada uno utilizándolas bajo sus propios principios (ver cuadro).

## Conceptos importantes de la cosmovisión indígena y la medicina tradicional

A través de la historia, los pueblos indígenas de nuestro país han acumulado muchos y variados conocimientos sobre la salud y la enfermedad. Todo este saber tiene sus raíces y se condensa en lo que hoy llamamos: La Medicina Tradicional Mexicana. Cada uno es, en la práctica, un eficiente sistema de atención con terapeutas, métodos de diagnóstico y curativos, sustentados y validados desde su Cosmovisión indígena. A estos diferentes sistemas, también, se les han incorporado elementos de otras culturas y poblaciones.

Desde la perspectiva indígena, el ser humano es considerado como un todo conformado de un cuerpo, una mente y un espíritu. La relación entre estos tres elementos es tan importante, como su conexión con las distintas partes del cuerpo, con otros seres humanos, las plantas, los animales, los objetos, divinidades, con los elementos de la naturaleza, los astros y todo lo que consideren sagrado y divino; pues para ellos, todo lo que existe posee vida.

Asimismo, la salud es resultado de un estado de equilibrio, primeramente interno, entre mente-cuerpo-espíritu, y segundo, del equilibrio externo. Por el contrario, la enfermedad es la consecuencia de la ruptura de ese estado y, se piensa que

todas sus causas pueden ser originadas por el mismo organismo al realizar acciones contrarias hacia el propio cuerpo, la familia, la comunidad o la naturaleza.

## Caminos para establecer puentes de comunicación

**Actuar con absoluto respeto** a la diversidad en ideas, formas de pensar y cultura de las personas que utilizan los servicios de salud / **Buscar información** sobre las características de la población con la que trabaja (idioma, costumbres, conceptos) e intentar aprender algunas frases en su lengua para comunicarse con ellos. El personal del CDI, antes INI, cuenta con información específica; se recomienda la página [www.cdi.gob.mx](http://www.cdi.gob.mx) y/o el libro *Los indios de México* de Fernando Benítez / **Platicar con las personas** que ofrecen servicios de Medicina tradicional, así como, con el personal de salud de otras instituciones u organizaciones civiles compartiendo este documento / **En las actividades de planeación y diseño de programas, convocar a la participación** de las parteras, médicos tradicionales, autoridades comunitarias y personajes relevantes de la población.

\* Código de conducta, [www.salud.gob.mx](http://www.salud.gob.mx), 2002.

Cuadro comparativo que ejemplifica, a grandes rasgos, el enfoque intercultural de salud.

Medicina alopática occidental	Medicina tradicional mexicana	Medicina tradicional china y japonesa	Naturismo, herencia hindú
<b>Concepto de salud</b> La salud se entiende como el resultado del correcto funcionamiento del cuerpo.	La salud es el resultado del equilibrio de las fuerzas frías y calientes del cuerpo.	La salud es el equilibrio energético del cuerpo en el que la energía tiene dos componentes: el yin y el yang.	La salud es el equilibrio derivado de la limpieza de los órganos internos.
<b>Concepto de enfermedad</b> La enfermedad es la alteración del organismo producido de elementos físicos y biológicos. Los factores emocionales y sociales se manejan mínimamente.	La enfermedad es la ruptura del equilibrio, debido a aspectos fríos y calientes, de origen internos y externos.	La enfermedad es la ruptura del equilibrio energético del cuerpo debida a desequilibrios energéticos de origen interno y externo.	El descuido corporal y la toxicidad son la principal fuente de desequilibrio.
<b>Atención médica</b> Se atiende la enfermedad enfocada al cuerpo, sobre todo de manera individual.	Se atiende a la persona dentro de su contexto colectivo, familiar y ambiental. Incluso, a veces se atiende a un colectivo.	Se atiende a la persona dentro de su contexto ambiental y emotivo.	Se atiende a la persona de manera individual, proponiendo correcciones de los hábitos nutricionales.
<b>Usos de terapias basadas en plantas medicinales</b> Se utilizan las plantas por sus propiedades químicas y como materia prima de medicamentos.	Se utilizan las plantas medicinales por sus propiedades frías y calientes y por su capacidad de movilizar el viento interno.	Se utilizan las plantas medicinales por sus propiedades energéticas (yin y yang) y por las propiedades de los 5 sabores.	Se utilizan las plantas medicinales por sus propiedades depurativas.